

HEALTH DEPARTMENT TEMPORARY INTERPRETER LIST
(Permanent and Term Limited Temporary Interpreter List follows)
JANUARY 2009

- To Schedule Temporary Interpreters, call the desired person from the list. Arrange the date and time. Please have interpreter complete and submit the time sheet at your site.
- Permanent/TLT Interpreters are primarily for use by the sites indicated. Permanent and TLT interpreters may, however, be able to meet an immediate telephone need. An off site visit would require the home site interpreter supervisor's approval. Interpreter time should be charged to program requesting service.
- If you have questions or are unable to meet the language needs of your clients, please call Annette Holland at 205-9142. We are happy to help assure all our limited/non-English speaking patients have equal access to services.

Languages	Provider #	First Name	Last Name	Home Tel. #	Pager/Cell./Email	Work Areas/ Notes
Arabic	4975	Mr. Mussa	Mohamed		(206) 372-9889 (cell) masaomer@aol.com	North, CHC, DT only Unavailable from 9/15-10/15
Arabic NEW	5249	Mr. Mustafa	Mohammed		(206) 954-0012 (cell) Mmdr2@aol.com	Prefers DT, Kent, Renton but will try to be flexible (no transportation)
Burmese / Karen	4223	Mr. Saw Aung	Khin	(206) 244-1938	Saw-aung@juno.com	Available
Burmese/Chin	5139	Ms. SuiEm	Van		(253) 266-0325 (cell) emsui@comcast.net	Available to AUBURN & KENT only FRIDAYS only
CHINESE						
Mandarin/Cantonese Chojanese	4628	Ms. Hong	Tran Chan	(206) 364-4598	Phone only	North only unless blocks of time
Cantonese/Mandarin	4869	Ms. Annie	Tat	(425) 454-0455	(425) 301-2272 (cell) No email	Available all sites, 2 hour min. For FW & Aub.
Chinese (written)	3961	Ms. Shelia	Tsang		(206) 234-9388 pstsang@msn.com	TRANSLATION work only
Chinese (written)	5016	Ms. Alice	Hung	(360) 436-9015	alichelhung@yahoo.com	TRANSLATION work only
ETHIOPIAN LANGUAGES						
Amharic / Tigrinya	4975	Mr. Mussa	Mohamed		(206) 372-9889 (cell) masaomer@aol.com	North, CHC, DT only Unavailable from 9/15-10/15
Amharic / Tigrinya	3937	Ms. Sunny	Mekonnen		(206) 610-7237 (Pager) PAGER preferred tsehimack@yahoo.com	Available all clinics from 2:15pm
Farsi	4976	Mr. Hossein	Eslami	(425) 672-4550	mahanintra@verizon.net (425) 772-0001	Available to N, NS, DT

INDIAN LANGUAGES						
Punjabi	4114	Ms. Kalpna	Bentler	(425) 829-3058	kalpna@comcast.net	Available all clinics
Hindi/Punjabi/Urdu	4053	Ms. Rehana	Tariq	(206) 363-8868	(206) 963-7483 (cell) saedatariq@aol.com	Available to N only
Hindi/Punjabi/Urdu	3960	Mr. Saeed	Tariq	(206) 363-8868	(206) 963-7483 (cell) saedatariq@aol.com	Available to N only
Korean	4093	Ms. Suzanna	Yun	(425) 820-5919	No email (425) 502-1320	Available every day to all sites except DT – unless block time
Korean	3947	Ms. Katie	Pyon	(425) 487-0958	(425) 478-3839 cell katiepyon@hotmail.com	Available in North County only, 10 – 2pm
Korean	4402	Ms. Misun	Kim	(253) 638-7486	Misunkim1109@gmail.com m (235) 203-8808	Available for SKC
MONGOLIAN	5098	Ms. Bayaraa	Baramsai	(206) 353-2531	Bbayaraa67@yahoo.com	North, NS, Downtown Only MWF after 9am T, Th after 2pm
Nepali - NEW	5251	Mr. Hemlal	Acharya	(206) 246-5308	acharya_hem2004@yahoo.co.in (206) 458-0195 (cell)	Tues & Wed only. Prefers DT, Kent, Renton but will try to be flexible (no transportation)
Portuguese	4550	Ms. Licia Shinzato	Fischer	(206) 979-5062	Shinzato-fischer@comcast.net	NS/East/WC/Telephone Afternoons only
Portuguese	4214	Ms. Leda	Ortuno	(425) 277-4750	ledaortuno@yahoo.com	RENTON only. Available by phone for all other sites.
RUSSIAN / Ukrainian	4399	Ms. Asya	Keyes	(425) 653-0937	(425) 260-6390 cell Asya18@yahoo.com	Available
Russian	4400	Ms. Diana	Shvets	(206) 985-0795	dianashvets@yahoo.com (206) 366-5983	Available every day except Mon. Will work at North & DTPH (min 2 hrs)
Russian	4196	Ms. Pam	Jeffcoat	(206) 251-3506	pamelajeffcoat@hotmail.com pjeffcoat@rtc.edu	Works F/T. Available at all sites. Prefers Renton
Russian	4832	Ms. Irina	Bikbov	(206) 321-9528	bikbir@verizon.net	Available to all sites Prefers N
SOMALI	3957	Ms. Geni	Sheikh	(206) 723-1337	(206) 356-4415 cell umuu@hotmail.com	Committed fully to CHC
Spanish	4328	Ms. Julie	Conklin	(206) 528-3723	jtabooli@yahoo.com	Available to all sites except FW, AUB, KENT
Spanish	4250	Ms. Patricia	Beerman	(206) 650-2359	lil_mexican_woman@hotmail.com	All clinics after 2:00 pm
Spanish	3939	Ms. Anna	Mercado	(253) 854-5335	(206) 235-0713 (cell) anammercado@yahoo.com	Prefers SKC, but can go to CHC. Prefers last minute appts.
Spanish	4847	Ms. Nancy	Buyers	(425) 922-5895	nancybuyers@hotmail.com	Not available, fully committed currently
Spanish	3917	Ms. Rose	Cano		(206) 802-4044 (cell) rosecano@aol.com	Available every day to CHC, DTN & WC (min 4 hrs), also to RTN (full days only)

Spanish	4905	Ms. Maria	Dahl	(253) 529-3860	(253) 951-2607 (cell) mpalacios2007@hotmail.com	Avail M-F, prefers block time if poss, all SKC clinics, RTN, WC & CHC
Spanish	5017	Ms. Sarah	Hobbs	(425) 283-3905	sarahguillen2003@hotmail.com	Available to DT, CHC, EG, NS, RTN, FW - Mon, Tues & Thursday Fully committed currently
Spanish	5100	Ms. Maria Elena	Gonzalez		Meg12@u.washington.edu (206) 218-2393 (cell) (206) 540-1204 (pager)	Available Mon & Tues to all clinics, except Auburn, until 4pm
Spanish	4826	Ms. Laura	Aubrey	(253) 249-5524 (cell)	lauracayl@clearwire.net	Available to RTN, KENT, FW & AUB
Spanish	4977	Ms. Lisa	Melgar	(206) 824-4348	(206) 291-4405 (cell) raglem33@hotmail.com	Limited availability
Spanish	4730	Ms. Rosa	Meeser	(206) 526-7033	(206) 455-0760 rosameeser@msn.com	Available to all except AUB, Kent, FW
Spanish	5145	Ms. Fiorella	Diaz	(253) 854-3277	(206) 356-6706 (cell) fiodiaz@hotmail.com	Available to SKC, EG, DT
Spanish	5034	Ms. Norma	Kilaouy	(206) 841-2427 new ph #	nkilaouy@hotmail.com	Available
Spanish	5169	Ms. Claudia	Brandl		mclaudiamoran@hotmail.com cell: (206) 853-7676	Available to all clinics. Full days only to EG, RTN, KENT & FW
Spanish	5102	Ms. Lucille	Shaffer		(425) 681-0128 (cell) lucilshaint@msn.com	NS, EG, RTN, CHC, FW (full days only to FW) Unavailable until 11/08
VIETNAMESE	4046	Mr. Martin	Pham		(206) 234-4727 (cell) martinpham@yahoo.com	Available, schedule varies
Vietnamese	4021	Mr. Duyet	Ha		(206) 228-9220 Duyetha7516@yahoo.com	Available, schedule varies
Vietnamese	4852	Ms. Tanya	Mantela-Lambert	(206) 949-3446	thanngalambert@gmail.com	Available MONDAY & FRIDAY only, to RTN, CHC, KENT, FW, WC, DT Will only accept assignments 3 hours or longer.
Vietnamese	4869	Ms. Annie	Tat	(425) 454-0455	(425) 301-2272 (cell) No email	Available all sites, 2 hour min. For FW & Aub.

PERMANENT AND TERM LIMITED TEMPORARY (TLT) INTERPRETER LIST

Languages	Provider #	First Name	Last Name	Work ph #	Direct line	Work Areas
Cantonese/ Mandarin	3963	Mr. Harry	Vuong	(206) 296-4650	(206) 205-6013	Columbia
Cantonese/Mand/ Chojanese	3958	Ms. Dang	Shields	(206) 296-4650	(206) 205-6063	Columbia
Cantonese/ Mandarin	3919	Ms. Betsy	Chung	(206) 296-4646	(206) 205-7216	White Center
Cantonese/ Mandarin	3921	Ms. Emilie	Dao		(206) 205-8983 (206) 205-1716 (206) 296-3126	Eastgate Renton DTN
Cantonese/ Mandarin	3216	Ms. Nana	Wong	(206) 731-4579		TB Clinic only
French	4084	Ms. Hilda	Smith	(206) 296-8410	(206) 296-9861	Federal Way
French	4939	Ms. Yenifer	Baynes- Gastmans	(206) 296-4646	(206) 205-7217	White Center
Russian	4382	Ms. Olga	Cowell	(206) 296-8400 (206) 296-4700	(206) 205-6846 (206) 205-1720	Auburn Renton
	3929	Ms. Irina	Smith	(206) 296-8410 (206) 296-4930	(206) 296-4923	Federal Way Springwood Clinic (Kent)
	3905	Ms. Galina	Afanasyeva	(206) 296-4930	(206) 296-4923	Springwood Clinic (Kent)
Somali	4870	Ms. Sadiya	Ali	(206) 205-6071		Columbia
Somali	4833	Ms. Hilal	Yusuf		(206) 731-2195 (206) 296-4744 (206) 205-6071	TB – Mon & Thurs a.m. RS – Wed all day CHC - Mon, Thur pm, Tue
Spanish	3904	Ms. Lisa	Jaffee	(206) 296-8400	(206) 205- 6813	Auburn
	3931	Ms. Donna	Aloisio	(206) 296-8400	(206) 205-6863	Auburn
	4462	Ms. Carmen	Reinhardt	(206) 296-8400	(206) 205-6828	Auburn
	3942	Mr. Jose Luis	Nino De Guzman	(206) 296-4650	(206) 205-6064	Columbia
	4074	Ms. Clarissa	Lagrange	(206) 296-4650	(206) 205-6064	Columbia
	4933	Ms. Kahrin	Cadwell	(206) 296-4650	(206) 205-6090	Columbia
	3982	Ms. Rosario	Couvion		(206) 205-1935	Kent
	3915	Ms. Lilia	Briseno	(206) 296-4960	(206) 296-3104	DTN
	4574	Mr. Freed	Aguilar	(206) 205-9017		North
	5050	Ms. Patricia	Glancy	(206) 205-9017		North
	3912	Ms. Odalys	Bissell	(206) 296-4920		Eastgate
	3920	Mr. Raymundo	Cortez-Leon	(206) 296-4920 (206) 296-4646	(206) 205-4937 (206) 205-7217	Eastgate WC
	4739	Ms. Josefina	Lutz	(206) 296-4920		Eastgate
	4559	Ms. Josephine	Ariaz	(206) 296-4920		Eastgate
	4824	Ms. Silvia	Cully	(206) 296-4920		Eastgate
	4084	Ms. Hilda	Smith	(206) 296-8410	(206) 296-9861	Federal Way
	4886	Ms. Rocio	Argaez	(206) 296-8410	(206) 205-6988	Federal Way
	3914	Ms. Anita	Blomberg	(206) 296-9787		Northshore
	4019	Ms. Maria	Gruenemay	(206) 296-9787		Northshore
	4588	Ms. Maria	Phillips	(206) 296-4700	(206) 205-1678	Renton
	3908	Ms. Aydee	Arreola	(206) 296-4700	(206) 205-1678	Renton
	3999	Ms. Angeles	Dunbar	(206) 296-4646	(206) 205-7217	White Center
	4939	Ms. Yenifer	Baynes- Gastmans	(206) 296-4646	(206) 205-7217	White Center
Vietnamese	3216	Ms. Nana	Wong	(206) 731-4579		TB Clinic
	3958	Ms. Dang	Shields	(206) 296-4650	(206) 205-6063	Columbia
	3919	Ms. Betsy	Chung	(206) 296-4646	(206) 205-7216	White Center
	3963	Mr. Harry	Vuong	(206) 296-4650	(206) 205-6013	Columbia
Vietnamese	3921	Ms. Emilie	Dao		(206) 205-8983 (206) 205-1716 (206) 296-3126	Eastgate – Mon, Tues, Thu Renton - Wed DTN - Friday

